



World Meteorological Organization
Organisation météorologique mondiale

Secrétariat
7 bis, avenue de la Paix – Case postale 2300 – CH 1211 Genève 2 – Suisse
Tél.: +41 (0) 22 730 81 11 – Fax: +41 (0) 22 730 81 81
wmo@wmo.int – www.wmo.int

Weather • Climate • Water
Temps • Climat • Eau

جنيف، 10 شباط/فبراير 2015

الرسالة رقم: OBS/WIS/DRMM/AvXML

عدد المرفقات: 2

الموضوع: نداء موجه للخبراء لمساعدة لجنة النظم الأساسية (CBS) في إعداد معايير لتمثيل البيانات لدعم الطيران المدني الدولي

الإجراء المطلوب: توفير خبير (خبراء) لمواصلة إعداد المعلومات لدعم الطيران المدني الدولي

تحية طيبة وبعد،

بحث الاجتماع المشترك بين المنظمة (WMO) وشعبة الأرصاد الجوية التابعة لمنظمة الطيران المدني الدولي (ICAO)، المعقود في مونتريال في الفترة 7-18 تموز/يوليو 2014، الآثار المترتبة على الأرصاد الجوية جراء خطط الإيكاو لتنفيذ نظام إدارة المعلومات على نطاق المنظومة (SWIM) لدعم نظام إدارة الحركة الجوية في المستقبل. ويشير التقرير النهائي للاجتماع إلى أنه سيلزم مواصلة تطوير تمثيلات البيانات لتلبية تطلعات النظام (SWIM). كما بحثت لجنة النظم الأساسية (CBS) في دورتها الاستثنائية لعام 2014 ((CBS-Ext.(2014) آثار النظام (SWIM)، وخلصت إلى ضرورة تمديد عمل فرقة العمل المخصصة المعنية باللغة الترميزية (XML) للطيران، بحيث يشمل تمثيل كافة المعلومات الداعمة للطيران المدني الدولي والتي تقتضيها اللائحة الفنية (مطبوع المنظمة رقم 49، المجلد 2)، وإلى أن الخبراء الذين يعدون نظام معلومات المنظمة (WIS) سيحتاجون إلى تنسيق عملهم مع فرقة الخبراء التابعة للجنة الأرصاد الجوية للطيران (CAeM) والمعنية بمعلومات وخدمات الطيران.

وحددت لجنة النظم الأساسية (CBS) عند بحث دعمها لمفهوم النظام (SWIM) التابع للإيكاو، أنه علاوة على الطلبات الإضافية لزيادة الوقت الذي يكرسه الخبراء لإعداد تمثيلات بيانات جديدة، فإن تلبية احتياجات منظمة الإيكاو ستقتضي إعداد مواد تدريبية وتنفيذ أنشطة تدريبية تستلزم مساعدة من خبراء لديهم خبرة في التدريب والإعداد في بيئة الطيران.

وأود أن أتقدم بالشكر للأعضاء الذين أسهموا بوقت خبرائهم في إعداد أول تمثيلات للبيانات دعماً للنظام (SWIM)، والتي تشكل الأساس لتمثيل اللغة الترميزية (XML) لمعلومات الأرصاد الجوية الداعمة للطيران المدني الدولي والتي تسمى (IWXXM). وسينظر المؤتمر في دورته السابعة عشرة في توصية اللجنة (CBS) بإقرار المعلومات (IWXXM).

إلى: الممثلين الدائمين لأعضاء المنظمة (أو مديري مرافق الأرصاد الجوية أو الأرصاد الجوية الهيدرولوجية التابعة لأعضاء المنظمة) (PR-6821)

صورة إلى: المستشارين الهيدرولوجيين للممثلين الدائمين

وأود أن أطلب منكم التفضل بالنظر فيما إن كان يمكنكم الإسهام بمزيد من الوقت والدعم للخبراء لمواصلة إعداد المعلومات دعماً للطيران المدني الدولي. ويتضمن المرفق 1 قائمة بأسماء المشاركين حالياً في أعمال فرقة العمل التابعة للجنة (CBS) والمعنية باللغة الترميزية (XML) للطيران (TT-AvXML)، علماً بأن لغة العمل في فرقة العمل (TT-AvXML) هي الإنكليزية. ويرد في المرفق 2 اختصاصات فرقة العمل (TT-AvXML). ولئن كان جل العمل للفرقة الممد ولايتها ستجري بالمراسلة أو المؤتمرات عن بعد، فإن الأمر سيقضي عقد عدد محدود من الاجتماعات لحل المسائل المعقدة.

وإذا كان بوسعكم توفير خبراء للمساعدة في هذه المهمة، الرجاء تقديم الاستمارة على العنوان التالي <http://wis.wmo.int/file=1117> مع إرسال نسخة إلى العنوان التالي wis-help@wmo.int.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،



(م. جارو)
الأمين العام

المنظمة العالمية للأرصاد الجوية
=====

OBS/WIS/DRMM/AvXML, ANNEX 1

المرفق 1

المشاركون في أعمال فرقة العمل التابعة للجنة النظم الأساسية
والمعنية باللغة الترميزية للطيران (TT-AvXML)

ECMWF
Shinfield Park
RG2 9AX READING,
United Kingdom of Great Britain and Northern
Ireland
Fax: +44 118 949 9450
Tel: +44 118 986 9454
E-mail: enrico.fucile@ecmwf.int

Enrico FUCILE
(رئيس)

مقترح من جانب: المركز الأوروبي للتنبؤات
الجوية المتوسطة المدى (ECMWF)

EUROCONTROL
96 Rue de la Fusée
1130 Brussels
Belgium
Fax: n/a
Tel: +32 27293050
E-mail: dennis.hart@eurocontrol.int

Dennis HART
(عضو)
مقترح من جانب: بلجيكا

Belgocontrol
Tervuursesteenweg 303
B-1820 Steenokkerzeel
Belgium
Fax: + 32 2 206 28 09
Tel: +32 2 206 28 14
E-mail: Bart_Nicolai@belgocontrol.be

Bart NICOLAI
(عضو)
مقترح من جانب: المنظمة الأوروبية لسلامة
الملاحة الجوية (EUROCONTROL)

Météo-France
42, avenue Gaspard Coriolis
31057 TOULOUSE CEDEX
France
Fax: N/A
Tel: +33 5 61 07 8150
E-mail: patrick.simon@meteo.fr

Patrick SIMON
(عضو)
مقترح من جانب: فرنسا

Deutscher Wetterdienst (DWD)
Frankfurter Strasse 135
D-63067 OFFENBACH AM MAIN
Germany
Fax: +49 69 8062 3566
Tel: +49 69 8062 2865
E-mail: siegfried.fechner@dwd.de

Siegfried FECHNER
(عضو)
مقترح من جانب: ألمانيا

Deutscher Wetterdienst (DWD)
Frankfurter Strasse 135
D-63067 OFFENBACH AM MAIN
Germany
Tel: +49 (69) 8062-2698
E-mail: dirk.zinkhan@dwd.de

Dirk ZINKHAN
(عضو)
مقترح من جانب: ألمانيا

Hong Kong Observatory (HKO)
134A Nathan Road
KOWLOON
Hong Kong, China
Fax: +852 23752645
Tel: +852 29268350
E-mail: blchoy@hko.gov.hk

Boon Leung CHOY
(عضو)
مقترح من جانب: هونغ كونغ

International Civil Aviation Organization (ICAO)
999 University Street
H3C 5H7 MONTREAL
QC
Canada
Tel: +1 514 9548219 ext 6107
E-mail: nhalsey@icao.int

Neil HALSEY
(عضو)
مقترح من جانب: منظمة الطيران المدني الدولي
(ICAO)

ROSHYDROMET
12 Novovagankovsky Street
123242 MOSCOW
Russian Federation
Fax: +(7 499) 252 5504;
+(7 495) 605 3332
Tel: +(7 499) 795 2288 ; +(7 499) 255 1982
E-mail: add@mecom.ru, meteosrv@mail.ru

Dzhalil AKHTYAMOV
(عضو)
مقترح من جانب: الاتحاد الروسي

Met Office
FitzRoy Road
EX1 3PB EXETER
Devon
United Kingdom of Great Britain and Northern
Ireland
Fax: +44 870 900 5050
Tel: +44 1392 88 6584
E-mail: jeremy.tandy@metoffice.gov.uk

Jeremy TANDY
(عضو)
مقترح من جانب: المملكة المتحدة

National Weather Service
International Activities
SSMC2, Room 11104
20910 SILVER SPRING
MD
United States of America
E-mail: steven.albersheim@faa.gov

Steve ALBERSHEIM
(عضو)
مقترح من جانب: الولايات المتحدة

NOAA - National Weather Service
5830 University Research Court
MD 20740 College Park
United States of America
Fax: +(1 301) 763 8381
Tel: +(1 301) 683 3912
E-mail: jeff.ator@noaa.gov

Jeffrey ATOR
(عضو)
مقترح من جانب: الولايات المتحدة

National Weather Service
International Activities
SSMC2, Room 11104
20910 SILVER SPRING
MD
United States of America
E-mail: alfred.moosakhanian@faa.gov

Alfred MOOSAKHANIAN
(عضو)
مقترح من جانب: الولايات المتحدة

NOAA - National Weather Service
1325 East-West Highway
SILVER SPRING
MD 20910
United States of America
Fax: N/A
Tel: N/A
E-mail: Mark.Oberfield@noaa.gov

Mark OBERFIELD
(عضو)
مقترح من جانب: الولايات المتحدة

NOAA - National Weather Service
1325 East-West Highway
SILVER SPRING
MD 20910
United States of America
Fax: N/A
Tel: N/A
E-mail: Steve.R.Olson@noaa.gov

Steve OLSON
(عضو)
مقترح من جانب: الولايات المتحدة

NOAA - National Weather Service
1325 East-West Highway
SILVER SPRING
MD 20910
United States of America
Fax: +1 301 713 9316
Tel: +1 301 713 1768 ext 144
E-mail: Matthew.Peroutka@noaa.gov

Matthew PEROUTKA
(عضو)
مقترح من جانب: الولايات المتحدة

FREQUENTIS
Innovationsstrasse 1
110 VIENNA
Austria
Tel: + 43 664 608 501 429
Email: eduard.gringinger@frequentis.com

Eduard GRINGINGER
(خبير مهتم)
مقترح من جانب: النمسا

Meteorological and Hydrological Service
Gric 3, Hrvatska
10 000 ZAGREB
Croatia
Fax: +385 1 45 65 757
Tel: +385 1 45 65 768
E-mail: tutis@cirus.dhz.hr

Vlasta TUTIS
(خبير مهتم)
مقترح من جانب: كرواتيا

EUROCONTROL
96 Rue de la Fusée
1130 Brussels
Belgium
Tel: +32 27895038
E-mail: hubert.lepori@eurocontrol.int

Hubert LEPORI
(خبير مهتم)
مقترح من جانب: منظمة الطيران المدني الدولي
(ICAO)

SESM S.C.A.R.L. c/o SELEX-SI
Via Circumvalbizione Esterna
80014 (NA) Giuliano in Campagna
Italy
Tel: + 39 081 8180738
E-mail: gmarrazzo@sesm.it

Gianluca MARRAZZO
(خبير مهتم)
مقترح من جانب: إيطاليا

National Center for Atmospheric Research
1850 Table Mesa Drive
P.O Box 3000
80307 BOULDER
CO
United States of America
Tel: +1 303 497 2806
E-mail: braeckel@ucar.edu

Aaron BRAECKEL
(خبير مهتم)
مقترح من جانب: الولايات المتحدة

المنظمة العالمية للأرصاد الجوية =====

OBS/WIS/DRMM/AvXML, ANNEX 2

المرفق 2

اختصاصات فرقة العمل المعنية باللغة الترميزية (XLM) للطيران

- (أ) تحديد معلومات الطقس والمناخ التي يجب تمثيلها في معيار اللغة الترميزية XML للطيران؛
- (ب) تحديد الخصائص الرئيسية اللازمة لمعيار اللغة الترميزية XML للطقس الخاصة بالطيران للتمكين من تحقيق الاتساق مع النماذج الناشئة لبيانات المنظمة (WMO) والأمثلة القائمة لأفضل الممارسات، مثلاً EUROCONTROL WXCM، مما سيسمح بالتطوير المتسق إلى جانب تمثيل بيانات المنظمة (WMO) الأخرى لتجنب ازدواج الجهود وأوجه عدم الاتساق؛
- (ج) تحديد الكيفية التي يمكن بها الحفاظ على معيار اللغة الترميزية XML للطقس الخاصة بالطيران على مدى 50 عاماً (استُخدم معيار التقارير الروتينية عن حالة الطقس من أجل الطيران (METAR) منذ عام 1968) في بيئة يُستخدم فيها ضمن أجهزة الطيران الإلكترونية؛
- (د) إعداد تمثيل للمعلومات باللغة الترميزية XML لدعم التعديلات 76 و 77 على مطبوع المنظمة (WMO) رقم 49، المجلد 2 (المرفق 3 لاتفاقية الطيران المدني الدولي)؛
- (هـ) وضع معيار نهائي يتماشى مع متطلبات منظمة الطيران المدني الدولي ويأخذ في الاعتبار الدروس المستفادة أثناء الاختبار؛
- (و) إقامة آليات لإعداد وتشغيل وصيانة ما يلزم من الكتلوجات أو السجلات أو ما شابههما لدعم معيار اللغة الترميزية XML للطقس الخاصة بالطيران؛
- (ز) إعداد وتوفير ما يلزم من المواد التنظيمية والمواد الداعمة لتنفيذ معيار اللغة الترميزية XML للطقس الخاصة بالطيران؛
- (ح) تحديد النموذج المنطقي للبيانات ("METCE") الخاص بالمنظمة (WMO) والمحافظة عليه؛
- (ط) دعم لجنة الأرصاد الجوية للطيران في إعداد وتقديم خطة تنفيذ لتنمية قدرات أعضاء المنظمة (WMO) على استخدام تمثيل معلومات الطيران باللغة الترميزية (XML)؛
- (ي) تنسيق الأنشطة مع فرقة الخبراء التابعة للجنة الأرصاد الجوية للطيران والمعنية بمعلومات وخدمات الطيران.

وهذا العمل الذي يرمي إلى استحداث تمثيل إضافي لدعم التعديل 77 يتوقع أن يستغرق ثلاثة أعوام، بحيث يُعقد اجتماعان سنوياً: اجتماع تحريري يحضره عدد محدود من المشاركين واجتماع كامل إلى جانب مؤتمرات هاتفية من أجل استحداث ذلك التمثيل. وسيكون من المنتظر من كل عضو من أعضاء الفرقة الإسهام بنحو شهرين من العمل سنوياً في استحداث ذلك التمثيل. وسيلزم المزيد من الموارد الإضافية لإنجاز خطة التنفيذ.